

**Lect. univ. dr. Cristina PETRAȘ**  
Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași  
Facultatea de Litere  
Departamentul de Limbi și literaturi străine  
Catedra de Limba și literatura franceză

**Cristina PETRAȘ**  
[petrasac@yahoo.com](mailto:petrasac@yahoo.com)  
<http://www.savoirsenpartage.auf.org/chercheurs/3966>  
<https://scholar.google.ro/citations?user=IX2TrJkAAAAJ&hl=ro>

**Cristina Petraș** este doctor în filologie / științele limbajului, cu o teză în cotutelă, consacrată fenomenelor de contact lingvistic în franceza acadiană vorbită în sud-vestul Noii Scoții (Universitatea Alexandru Ioan Cuza Iași / Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse). A participat la proiectul de cercetare CNCSIS *Dicționar de francofonie canadiană* (director Corina Panaitescu). A obținut burse de cercetare ale unor organisme naționale și internaționale (Guvernul României, Agence Universitaire de la Francophonie, Conseil international d'Études Canadiennes), care i-au permis să efectueze stagii de documentare și cercetare la universități din Franța (Avignon, Paris Ouest Nanterre La Défense), din Belgia (Liège), din Canada (Moncton, Laval, Ottawa). A prezentat comunicări la conferințe internaționale desfășurate la Universități din Franța (Avignon, Sorbonne Nouvelle, Paris Ouest Nanterre La Défense), din Belgia (Gand), din Olanda (Groningen), din Germania (Halle, Frankfurt am Main), din Canada (Moncton).

## Listă de lucrări

### Cărți

- de autor : *Contact de langues et changement linguistique en français acadien de la Nouvelle-Écosse. Les marqueurs discursifs*, 2016, Paris, L'Harmattan (coll. Sociolinguistique), 304 p.
- coeditor [Corina Panaitescu, Maria Pavel, Cristina Petraș și Dana Nica], *Dicționar de francofonie canadiană*, 2011, Editura Universității Alexandru Ioan Cuza Iași, 881 p.
- coeditor [Dana Nica, Cristina Petraș], *Regards sur le Québec* (Actes du Colloque « Regards sur le Québec. Langue, culture et identité », Iași, 17-18 octobrie 2008) (supliment la *Analele științifice ale Universității « Alexandru Ioan Cuza » Iași, Limbi și literaturi străine*, tom XI), 2009, Iași, Editura Universității « Alexandru Ioan Cuza », 227 p.
- coautor la *Dicționar de francofonie canadiană*, 2011, Editura Universității Alexandru Ioan Cuza Iași : 62 de articole de dicționar redactate și « Mic dicționar de canadianisme (Acadianisme) », 150 p.

### Capitole de cărți

- « Lorsque la reformulation joue sur deux langues : l'exemple du discours d'une radio communautaire de la Nouvelle-Écosse », in Laurence Arrighi, Matthieu LeBlanc (dir.), *La francophonie en Acadie. Dynamiques sociales et langagières. Textes en hommage à Louise Péronnet*, 2014, Sudbury, Éditions Prise de parole, coll. Agora, pp. 135-161.
- « Le discours identitaire des Acadiens du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse », in Jeanette den Toonder, Bettina van Hoven, *Re-exploring Canadian Space / Redécouvrir l'espace canadien*, 2012, Groningen, Barkhuis Press (série Canada, no. 14), pp. 147-161.

### **Articole în reviste științifice**

- « De l'adverbe d'intensité à l'adverbe exophrastique en français acadien du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse », *Le Français moderne*, 2016, pp. 210-225 (Arts & Humanities Citation Index).
- « "Noms métalinguistiques" et grammaticalisation : *manière* (de) en français acadien », *Faits de langues. Revue de Linguistique*, n° 43 / 2014, pp. 115-135 (bază de date Erih Plus, INT 2).
- « Principes régissant les phénomènes de contact en français acadien du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse », *Études canadiennes / Canadian Studies*, Association Française d'Études Canadiennes, 63/2007, pp. 213-227.
- « La particule *back* en français acadien du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse : emprunt lexical et enrichissement sémantique », *Analele științifice ale Universității « Alexandru Ioan Cuza » Iași, Limbi și literaturi străine*, tom VIII-IX, 2005-2006, Editura Universității « Alexandru Ioan Cuza » Iași, pp. 395-409.
- « Les marqueurs discursifs anglais et la restructuration des paradigmes linguistiques en français de la Nouvelle-Écosse », *The Central European Journal of Canadian Studies / Revue d'Études Canadiennes en Europe Centrale*, The Central European Association for Canadian Studies, 5/2005, Brno, pp. 57-68.
- « Les anglicismes et les stratégies de communication dans un corpus acadien », *The Central European Journal of Canadian Studies / Revue d'Études Canadiennes en Europe Centrale*, The Central European Association for Canadian Studies, 4/2004, Brno, pp. 109-122.

### **Articole în volume ale unor conferințe sau congrese internaționale**

- « Alternance des marqueurs discursifs *but* et *mais* dans un corpus acadien de la Nouvelle-Écosse : double emploi ou spécialisation sémantique / pragmatique ? », in Catherine Bates et al. (ed.), *Canadian Studies in Europe / Études Canadiennes en Europe*, volum 6 (*Visions of Canada / Visions du Canada*), The Central European Association for Canadian Studies, Masaryk University Press, Brno, 2007, pp. 87-102.
- « Phénomènes sémantiques de contact de langues dans un corpus acadien de la Nouvelle-Écosse », in Maria Pavel (dir.), *Espace(s) francophone(s)*, Actes de la Journée d'étude du 29 mars 2006, Universitatea « Alexandru Ioan Cuza » de Iași, 2007, Iași, Editura Demiurg, pp. 63-75.
- « Contact de langues dans un corpus acadien », in Doina Spiță (textes réunis par), *Actes du colloque «Le français et les sciences. Centenaire Jules Verne»*, 2006, Iași, Editura Universității « Alexandru Ioan Cuza », pp. 202-213.
- « Valeurs pragmatiques du contact de langues au niveau des marqueurs discursifs dans un corpus acadien », in Patrice Brasseur, Anika Falkert (éd.), *Français d'Amérique : approches morphosyntaxiques* (Actes du colloque international *Grammaire comparée des variétés de français d'Amérique*, Université d'Avignon, 17-20 mai 2004), 2005, Paris, L'Harmattan, pp. 275-287.
- « La problématique des langues régionales à travers la "Charte européenne des langues régionales ou minoritaires" », in Harald Weydt (éd.), *Langue – Communauté – Signification. Approches en Linguistique Fonctionnelle*, Actes du XXVème Colloque International de Linguistique Fonctionnelle, 2002, Frankfurt am Main, Peter Lang, pp. 98-103.